

ILfest - Italienisches Literaturfestival 2019



PROGRAMM

Fotoausstellung 24.05 – 30.06.2019

Scrittori italiani del '900



Die Fotoausstellung ist einer Reihe italienischer Autoren und Autorinnen gewidmet, die die italienische Literatur des 20. Jahrhunderts geprägt haben. Von Italo Calvino und Umberto Eco bis hin zu in Deutschland weniger bekannten Romanciers wie Dino Buzzati und DichterInnen wie Alda Merini. Was verbindet sie? Saßen sie je bei einem Glas Rotwein zusammen? Wer sprach wie über wen? Die Ausstellung zeigt nicht nur Fotos, sie gewährt auch Einblicke in unerwartete Freundschaften, überraschende Kritiken, merkwürdige Zusammenhänge.

Ausstellungskonzept und Koordination: Isabel von Ehrlich in Zusammenarbeit mit Masterstudentinnen und Doktorandinnen der LMU München.

In Zusammenarbeit mit Institut für italienische Philologie der LMU München
Mediapartner Mondadori Portfolio
Lichthof der Pasinger Fabrik, täglich 10-23 Uhr, Eintritt frei

Freitag, 24.05.

19.00 Uhr

Eröffnung Festival | Vernissage Fotoausstellung Scrittori italiani del '900

Lichthof der Pasinger Fabrik

In Zusammenarbeit mit dem Institut für italienische Philologie, LMU – Eintritt frei

20.00 Uhr

Gespräch mit Francesco Magris, Die Grenze, Zsolnay / Al margine, Bompiani

Geboren in der Grenzstadt Triest, löst Francesco Magris „den Begriff ‚Grenze‘ aus einer rein geografischen Verortung und beleuchtet die verschiedensten Randzonen menschlichen Zusammenlebens.“ (M.Hefti, NZZ). Er zeigt den Anspruch, selbstbewusst Grenzen zu überschreiten – nicht nur in der Literatur (voll mit randständigen Figuren), sondern auch in der Wirtschaft und der Gesellschaft: von der Emanzipation des Randes vom Zentrum am Beispiel des grassierenden Separatismus bis zur Grenznutzentheorie in der Ökonomie, von sozialen Netzwerken und dem Bedürfnis, im Mittelpunkt zu stehen, bis zur Bedeutung der Minderheiten für die Demokratie.

Moderation: Piero Salabé

Eintritt 8,- €



21.30 Uhr

Freitag 21.00 Uhr – Jazzkonzert mit dem Marrali Tucci Quartett

Das Marrali Tucci Quartett besteht neben dem Saxophonist Gaetano Tucci, der in seiner langjährigen musikalischen Laufbahn schon Konzerte mit den weltweit renommiertesten Jazzmusikern und Dirigenten gehalten hat, aus dem Schlagzeuger Calogero Marrali, sowie Jens Loh am Kontrabass und Andy Herrmann am Klavier. Das deutsch-sizilianische Quartett wird sowohl Be-Bop, Hard-Bop und Original-Songs zum Besten geben.

Eintritt frei

Samstag, 25.05.



**15.00 Uhr - Lesung mit Erika Bianchi, Wir sind nicht wie Eidechsen, btb
Il contrario delle lucertole, Giunti**

Rückwärts erzählt von unserer Zeit bis zu der Nacht, in der alles begann, nimmt diese Geschichte um vier Frauengenerationen Gestalt an, in der es um Liebe und Einsamkeit geht, aber auch um Fahrräder, Tiergeschichten und Träume.

Moderation: Maike Albath

In Zusammenarbeit mit dem btb Verlag

Eintritt 8,- €

16.30 Uhr - Fabiano Alborghetti im Gespräch mit Francesco Targhetta

Fabiano Alborghetti, Maiser, Marcos y Marcos

Francesco Targhetta, Per questo veniamo bene nelle fotografie / Le vite potenziali, Mondadori



Gibt es etwas Unzeitgemäßer als ein Roman in Versform? Ob Vergangenheit oder Gegenwart, ob Migranten oder Doktoranden, unsere Autoren versuchen trotzdem mit ihren Romanen die historische und gesellschaftliche Realität festzuhalten. Die Heldenfiguren sind heute gewöhnlichen Leute: Arbeiter, Studenten, Callcenter-Mitarbeiter, angehende Manager, WG-Mitbewohner.

Moderation: Daniel Graziadei, LMU

In Zusammenarbeit mit Lyrik Kabinett

mit Unterstützung von Pro Helvetia Schweizer Kulturstiftung

Eintritt 8,- €

18.00 Uhr - Podiumsdiskussion

Deutsche und italienische Verleger und Lektoren diskutieren über die Beziehungen zwischen italienischer und deutscher Literatur, über Unterschiede und Gemeinsamkeiten der Verlagswelten, über Formen der Literaturvermittlung.

Es nehmen teil: Susanne Eversmann (Antje Kunstmann Verlag) Piero Salabé (Hanser Verlag), Viktoria von Schirach (emons audiolibri, scout RandomHouse), Francesca Varotto (Marsilio), Antonio Pellegrino (BR Literatur/HF), Julia Eisele (Eisele Verlag)

Eintritt 8,- €

20.00 Uhr - XXX

Moderation: Viktoria von Schirach

Eintritt 8,- €

Sonntag, 26.05.



11.00 Uhr - Stefano Jossa im Gespräch mit Livia Novi

La più bella del mondo. Perché amare la lingua italiana, Einaudi

Zwischen einem Essen mit Dante und einem Besuch mit Leopardi beim Gesangsfestival in Sanremo, zeigt uns Stefano Jossa die ganze Schönheit des Italienischen, seinen Reichtum an Bildern, seine erstaunliche Vielfalt an Reime, die die Lyrik der Stilnovo-Dichter bereicherten und deren sich die Italo-Rapper heute noch bedienen. Eine leidenschaftliche Reise durch die Geschichte der italienischen Sprache.

In Zusammenarbeit mit MVHS

Eintritt 8,- €



14.30 Uhr - Gespräch mit Omar di Monopoli:

Von Männern und Hunden im gottverlassenen Land

Uomini e cani / Nella perfida terra di Dio, Adelphi

Eine ausgedörrte Landschaft, skrupellose aber stumpfsinnige Männer, die vor jeglicher Gewalt nicht zurückschrecken - bei den Romanen von Omar di Monopoli sprechen die Rezensenten von ‚apulischen Western‘, Mittelmeer-Noir oder Splatter-Neorealismus. Die wahre Protagonistin in seinen Büchern ist aber die Sprache, eine eigenartige Mischung aus literarischem Italienisch der Erzählung und apulischem Dialekt der Dialoge, dicht und prägnant, realitätstreu und lebendig.

Moderation: Antonio Pellegrino

Eintritt 8,- €

16.00 Uhr - Von Sprachen, Tricks und Missverständnissen – Podiumsdiskussion mit ital./dt. Übersetzern

Wieviel Übersetzer dazu beitragen, unser Weltbild zu erweitern, wird nie genug anerkannt. Von Sprachen, Tricks und Missverständnissen erzählen uns Fabio Cremonesi, Maja Pflug, Luis Ruby, Viktoria von Schirach

In Zusammenarbeit mit Triestebuchfest

Eintritt 8,- €



17.15 Uhr - Lesung mit Antonella Lattanzi, *Noch war es Nacht, Kindler / Una storia nera, Mondadori*

Carla und Vito haben sich sehr geliebt, seine Liebe aber war obsessiv, gewalttätig. Auch nach der Trennung hat er nicht aufgehört, sie zu bedrohen. Als Vito aber verschwindet, suchen ihn alle. Für die Justiz scheint es ein klarer Fall zu sein, aber gibt es nur eine Wahrheit? Wem gilt die Loyalität der Kinder?

Moderation: Cecilia Mussini

Eintritt 8,- €

18.30 Uhr – Film X

Eintritt: 5,- €

KINDERPROGRAMM

Samstag, 25.05.

15.00 Uhr - Kinderlesung mit Silvia Vecchini, *Telefonata con il pesce, Topipittori*, 5-8 Jahre
Ein schweigsames Kind, eine neugierige Mitschülerin, ein Schulausflug zum Aquarium - wenn Fische in einer eigenen Sprache sprechen, vielleicht kann man auch mit dem Jungen anders kommunizieren...

In Zusammenarbeit mit Kultur- und Spielraum e.V.

Mit Unterstützung von Com.It.Es Monaco di Baviera

Eintritt 5,- €



16.30 Uhr – Kinderworkshop mit Antonio Sualzo, *Wie man Comicfiguren zeichnet, ab 10 Jahren*

Sualzo stellt seine graphic novel und andere Werke vor, in denen Comics auf silent books treffen, Gedichten begleiten, zum Video werden.

In dem Workshop wird er die Kinder ermuntern, ihre eigene Comicfigur zu entwerfen, sie bewegen, sprechen, spielen zu lassen ... bereit, die Abenteuer zu leben, die sie im Kopf haben und 1000 weitere dazu!

Mit Unterstützung von Com.It.Es Monaco di Baviera; Eintritt 5,- €

Sonntag, 26.05.

11.00 Uhr – Kinderworkshop *Entdecke die schönsten Borghi Italiens, 5-10 Jahre*

Auf spielerische Art und Weise entdecken die kleinen Leser, was man sich unter „Borghi“ vorstellen kann und wie diese Ortschaften entstanden sind. Dabei können die Kinder ihre Fantasie schweifen lassen und ihren eigenen Borgo gestalten.

In Zusammenarbeit mit INSIEME und mit Kunst- und Spielraum e.V.

Eintritt 5,- €

15.00 Uhr - Kinderbuchvorstellung Premio Strega Ragazze e Ragazzi – ab 10 Jahren

Guido Sgardoli, *The Stone.La settima pietra*, Piemme

Der Kinderliteraturpreis Premio Strega Ragazze e Ragazzi wird jedes Jahr an Kinderromane vergeben, die in Italien erscheinen. Der Preis sieht zwei Kategorien vor: Kinderbücher für 6-10 Jahre und für 11-15 Jahren. Die Jugendlichen der Internationalen Jugendbibliothek-Jurys des 'Premio Strega Ragazze e Ragazzi' stellen die Kandidaten der Shortlist 2019 vor und interviewen **Guido Sgardoli**, der mit *The Stone.La settima pietra*, Piemme den Preis in der Kategorie +11 gewonnen hat.

Leitung: Valeria Giaquinto

Eintritt 5,- €

LOCATION

Pasinger Fabrik
August-Exter-Str. 1
81245 München

KARTENVERKAUF

Einzelticket 8,- €

Tagesticket 20,- €

Kinderveranstaltungen 5,- €

Über die Abendkasse der Pasinger Fabrik, tel. (089) 829 290 79

Di.-So. 17.30-20.30

an den Festivaltagen eine Stunde vor Öffnung

über München Ticket (089) 54 81 81 81, online über **München Ticket** (zuzüglich Vorverkaufsgebühren)